

TRADITIO

STUDIES IN ANCIENT AND MEDIEVAL
HISTORY, THOUGHT, AND RELIGION

Editors

SUSAN BOYNTON MARTIN CHASE
CARMELA VIRCILLO FRANKLIN WILLIAM E. KLINGSHIRN
JOSEPH T. LIENHARD WOLFGANG P. MÜELLER
GIORGIO PINI

VOLUME 64



FORDHAM UNIVERSITY
NEW YORK
2009

TRADITIO

STUDIES IN ANCIENT AND MEDIEVAL
HISTORY, THOUGHT, AND RELIGION

VOLUME 64

TRADITIO

STUDIES IN ANCIENT AND MEDIEVAL
HISTORY, THOUGHT, AND RELIGION

Editors

SUSAN BOYNTON MARTIN CHASE
CARMELA VIRCILLO FRANKLIN WILLIAM E. KLINGSHIRN
JOSEPH T. LIENHARD WOLFGANG P. MUELLER
GIORGIO PINI

VOLUME 64



FORDHAM UNIVERSITY
NEW YORK
2009

TRADITIO is published annually by Fordham University. One copy of any manuscript submitted for publication should be sent by the beginning of December to the managing editor, TRADITIO, Building 540, Fordham University, Bronx, NY 10458, U.S.A. (For UPS and other services, 441 E. Fordham Rd. may be added.) E-mail for editorial matters: traditio@fordham.edu. Manuscripts should be prepared in accordance with the *Manual of Style* published by the University of Chicago Press. Other editors will gladly receive correspondence and inquiries at any time. The TRADITIO style sheet and complete indexes, by author and subject, as well as editors' addresses, are available at www.fordham.edu/traditio.

Book reviews do not appear in TRADITIO, and unsolicited books sent for review will not be returned.

All correspondence concerning subscriptions and other business matters should be addressed to Fordham University Press, Bronx, NY 10458, U.S.A. Subscription: \$65.00 per year postpaid. E-mail for business matters: mnoonan@fordham.edu. Most volumes are available; details upon application.

EDITORS

SUSAN BOYNTON, Ph.D.
Columbia University

CARMELA VIRCILLO FRANKLIN, Ph.D.
Columbia University

JOSEPH T. LIENHARD, S.J.,
Dr. theol. habil.
Fordham University
Managing Editor

MARTIN CHASE, S.J., Ph.D.
Fordham University
Associate Managing Editor,
Managing Editor for This Volume

WILLIAM E. KLINGSHIRN, Ph.D.
The Catholic University of America

WOLFGANG P. MUELLER,
Ph.D., Dr. phil. habil.
Fordham University

GIORGIO PINI, Ph.D.
Fordham University

Library of Congress Catalog Number: 44-9165 rev.

All rights reserved.

© Copyright 2009 by Fordham University

ISSN 0362-1529

COMPOSED AND PRINTED IN BELGIUM AT CULTURA, WETTEREN

CONTENTS

Ela Longespee's Roll of Benefits: Piety and Reciprocity in the Thirteenth Century	EMILIE AMT	1
A Monastic Death Ritual from the Imperial Abbey of Farfa	SUSAN BOYNTON	57
<i>Ad profluvia sanguinis remedia tria</i> : Un texto sobre las propiedades hemostáticas y enmenagogas del moral y del puerro	ARSENIO FERRACES RODRÍGUEZ	85
<i>Discere-Docere</i> : Tertuliano y Alcuino frente a la <i>paideia</i> oficial	RUBÉN FLORIO	105
Petrus Helias's <i>Summa</i> on Cicero's <i>De inventione</i>	KARIN MARGARETA FREDBERG	139
Absolutions and Acts of Disobedience: Excommunication and Society in Fourteenth-Century Armagh	JAY GUNDACKER	183
Henry of Ghent on Anselm's <i>Proslogion</i> Argument	ROLAND J. TESKE	213
"Abominable Mixtures": The <i>Liber vaccae</i> in the Medieval West, or The Dangers and Attractions of Natural Magic	MAAIKE VAN DER LUGT	229
Gratian and the School of Laon	JOHN WEI	279

ABBREVIATIONS

The following sigla are used without further explanation:

AH	<i>Analecta hymnica medii aevi</i>
AS	<i>Acta sanctorum</i>
BL	London, British Library
BN	Bibliothèque nationale, Biblioteca nacional, Biblioteca nazionale
BNF	Paris, Bibliothèque nationale de France
CAH	<i>Cambridge Ancient History</i>
CCG	<i>Corpus Christianorum: Series graeca</i>
CCL	<i>Corpus Christianorum: Series latina</i>
CCM	<i>Corpus Christianorum: Continuatio mediaevalis</i>
CIL	<i>Corpus inscriptionum latinarum</i>
CMH	<i>Cambridge Medieval History</i>
CSCO	<i>Corpus scriptorum christianorum orientalium</i>
CSEL	<i>Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum</i>
DACL	<i>Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie</i>
DDC	<i>Dictionnaire de droit canonique</i>
DHGE	<i>Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques</i>
DThC	<i>Dictionnaire de théologie catholique</i>
Du Cange	Du Cange, Favre, Henschel, <i>Glossarium mediae et infimae latinitatis</i>
EETS	Early English Text Society
GCS	<i>Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten [drei] Jahrhunderte</i>
HBS	<i>Henry Bradshaw Society</i>
IG	<i>Inscriptiones graecae</i>
ILS	Dessau, <i>Inscriptiones latinae selectae</i>
JL	Jaffé, <i>Regesta pontificum romanorum</i> . . . ed. secundum curaverunt S. Loewen-
JK	feld (JL: an. 882–1198), F. Kaltenbrunner (JK: an. ?–590), P. Ewald
JE	(JE: an. 590–882)
LThK ^{2,3}	<i>Lexikon für Theologie und Kirche</i> , 2nd, 3rd ed.
Mansi	Mansi, <i>Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio</i>
MGH	<i>Monumenta Germaniae historica</i>
OED	<i>A New [Oxford] English Dictionary on Historical Principles</i>
PG	Migne, <i>Patrologia graeca</i>
PL	Migne, <i>Patrologia latina</i>
PO	<i>Patrologia orientalis</i>
Potthast	Potthast, <i>Regesta pontificum romanorum</i>
RAC	<i>Reallexikon für Antike und Christentum</i>
RE	Pauly, Wissowa, Krol, <i>Real-Encyclopädie der klassischen Altertumswissenschaft</i>
RIS ²	Muratori, <i>Rerum italicarum scriptores: Raccolta degli storici italiani</i> , nuova ed. . . . con la direzione di G. Carducci, V. Fiorini, P. Fedele
SC	Sources Chrétiennes
SIG	Dittenberger, <i>Sylloge inscriptionum graecarum</i>
ThLL	<i>Thesaurus linguae latinae</i>
TU	<i>Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur</i>

For serial publications of the great academies: *Abh. Akad.* . . . [followed by name of city, e.g. *Berlin, Munich*, etc.] = *Abhandlungen der* . . . [preussischen, bayerischen, etc.] *Akademie der Wissenschaften, philosophisch-historische Klasse*. Similarly for *Mémoires, Proceedings, Rendiconti, Sitzungsberichte*, etc. The abridged form is always understood as referring to the series covering philosophy and the humanities where several classes or sections exist in a single academy.

Mém. Acad. Inscr.
Proc. Brit. Acad.
Rendic. Accad. Lincei

Rendic. Istit. Lombardo
Sb. Akad. Vienna

TRADITIO

STUDIES IN ANCIENT AND MEDIEVAL
HISTORY, THOUGHT, AND RELIGION

VOLUME 64